



*January  
14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>  
Second Sunday in  
Ordinary Time*

**Masses/Misas De La Semana:**

**Sat, January 14<sup>th</sup> Weekday (1)**

6:00pm-

**Sun, January 15<sup>th</sup> Second Sunday in Ordinary Time**

9:30am- For the Intention of the Korean Community.

10:30am- For the Intention of the English Community

12:30pm- Miembros de Franciscans 3<sup>rd</sup> Orden Vivos o Muertos

**Mon, January 16<sup>th</sup> Weekday (2)**

6:00pm-

**Tues, January 17<sup>th</sup> Saint Anthony, Abbot**

6:00pm-Father Ralph by Patti Blystone

**Wed, January 18<sup>th</sup> Weekday (2)**

6:00pm (Communion Service Only)

**Thurs, January 19<sup>th</sup> Weekday (2)**

6:00pm- Eufemia Chiuco- Giving Thanks

**Fri, January 20<sup>th</sup> Weekday (2) Saint Fabian, Pope, Martyr,  
Saint Sebastian, Martyr**

9:30 am-

**Queridos Hermanos:** los invitamos para que sus donaciones sean mas generosas, tenemos una construccion en proceso para que podamos tener nuestros eventos con mayor comodidad para todos ustedes, solo sera posible por medio de su bondad y su corazon generoso! Recuerden que todas sus donaciones hacen una gran diferencia, para el sostenimiento de nuestra Iglesia! que el Señor lo multiplique en bendiciones para toda su familia!

**Guía para el Sacramento de la Confesión**

**“Oración antes de la Confesión”**

“Dios mío, veme aquí de nuevo con el ánimo de recibir el sacramento de la penitencia Bajo tú mirada voy a examinar mi conciencia dame tu luz para ver mis pecados y tu gracia para que me acerque con toda confianza al sacerdote que está aquí como tu representante, Ayúdame a conocer bien mis pecados y a encontrar en lo posible la causa. Haz que los deteste sinceramente y que me corrija. Amén.”

OUR CHURCH MISSION IS

NUESTRA MISSION DE LA IGLESIA ES

**“All United one in the Love of God”**

**“TODOS UNIDOS UNO EN EL AMOR DE DIOS”**



**OREN POR LOS ENFERMOS**

**PRAY FOR THE SICK**

Rudy Barrera,

**THANK YOU FOR YOUR CONSTANT PRAYERS FOR THOSE OF OUR COMMUNITY WHO ARE SICK. IF YOU NEED PRAYERS OR KNOW OF SOMEONE WHO DOES, PLEASE CALL THE OFFICE.**

**FUNDAMENTOS DE NUESTRA IGLESIA CATOLICA:**

Como Católicos, la Misa es un momento muy Solemne y Sagrado, en donde renovamos nuestra fe, al tener ese encuentro con la presencia real de nuestro Señor Jesucristo, durante este momento Sagrado de oración es importante mantener algunas cosas en mente cuando asistimos a la misa. **Hermanos: mantengamos ese respeto de vestir bien, esto significa tener disposición interior y consideración al venir a misa, mujeres no escotes. Por favor los hombres no usar sombrero ni gorras, no lentes oscuros a menos que sea por salud. No masticar chicle, ni beber líquidos dentro de la iglesia, el único momento en que esto ocurre es en el momento de la Santa Comunión.**

Teléfonos celulares timbrando, o personas enviando mensajes de texto es altamente inapropiado, nunca conteste llamadas durante la misa, para emergencias por favor de salir.

**ESTAR EN SILENCIO ES APROPIADO DENTRO DE LA IGLESIA, ES UN SIMBOLO DE RESPETO, NUESTRA IGLESIA ES UN LUGAR DE ORACION POR FAVOR ABSTENERSE DE HACER CONVERSACIONES INECESARIAS, ENSEÑEMOS A NUESTROS HIJOS QYE EN LA CASA DE DIOS EXISTE EL RESPETO!**

## Upcoming Events:

---

### **Tax Receipts:**

Tax season is right around the corner, and if you are needing verification of your contributions please contact the office. However, your contribution statements will be available at the office starting January 15, 2017

### **Quinceañeras & Weddings:**

Reservations for quinceañeras and weddings should be made at least 6 months prior to the date of the ceremony.

### **Special 2<sup>nd</sup> Collection**

Sunday, January 22, 2017, we will have a second collection. The proceeds of this collection will support the formation of our Diocese seminarians. **Please give generously.**

### **Meetings:**

- **Youth Choir:**

Next Choir Practice will be held on Friday, January 20<sup>th</sup> from 6:30pm - 8:30pm.

- **Youth Group (English):**

Anyone between the ages of 14-17 yrs. that is interested in coming together as a group for fellowship and spiritual growth please call Lupe Cano at (661) 871-9190. Team Jesus will be meeting on Thursday, January 19, 2017 at 6:30pm in Room 9

- **Marriage Encounter:**

We invite couples who already lived the World Marriage Encounter Weekend to attend meetings on Thursday at 7:00 p.m.

- **The Family in God's Plan:**

Meet Every Tuesday at 7:00 pm  
Family values build peace from your marriage.

- **Praise Group**

they meet Every Friday at 7:00 pm

### **Notice to All Ministries**

All Groups need to submit their yearly schedules to the office before January 31, 2017.

## Próximos Eventos:

---

### **Recibos de Contribuciones para Impuestos:**

Si usted necesita una constancia de sus contribuciones a la Parroquia de La Misión de San Clemente para sus impuestos, favor de comunicarse a la oficina. Los estados de sus contribuciones estarán disponibles comenzando el 15 de Enero del 2017.

### **Quinceañeras y Bodas:**

Reservaciones para quinceañeras y bodas deben ser hechas por lo menos 6 meses antes de la ceremonia

### **Segunda Colecta Especial**

Domingo, 22 de Enero 2017, Habrá una segunda colecta. Los ingresos de esta colección apoyarán la formación de nuestros seminaristas de la Diócesis. Por Favor sean generosos.

Dios los Bendiga”!!

### **REUNIONES:**

- **Coro Juvenil:**

La siguiente práctica de coro se llevará a cabo el viernes, 20 de enero de 6:30 pm - 8:30 pm

- **Grupo de Jóvenes (Inglés):**

Cualquier persona entre las edades de 14-17 años. Que está interesado en reunirse Como un grupo de compañerismo y crecimiento espiritual por favor llamar a Lupe Cano al (661) 871-9190. El equipo de Jesús se reunirá el jueves 19 de enero del 2017 a las 6:30 pm en el salón 9

- **Encuentro Matrimonial:**

Invitamos a las parejas que ya vivieron el Fin de Semana del Encuentro Matrimonial Mundial, a que asistan a las reuniones los jueves a las 7:00p.m.

- **La Familia en el Plan de Dios:**

Se reúnen Todos los martes a las 7:00pm  
Valores familiares construye la paz desde tu matrimonio.

- **Grupo de Alabanza y Oración**

Se reúnen Todos los viernes a las 7:00 pm

### **Aviso a los ministerios**

Todos los grupos tienen que presentar su calendario anual a la oficina antes del 31 de enero del 2017.